

Índice

| | |
|--|----|
| Introducción | 9 |
| <i>Fausta Antonucci, Salomé Vuelta García</i> | |
| <i>TespaTrad</i> : un proyecto de catalogación de las traducciones del teatro áureo español | 19 |
| <i>Marco Presotto, Salomé Vuelta García</i> | |
| LA COMEDIA NUEVA EN ITALIA | |
| El modelo español del <i>Don Gastone di Moncada</i> de Giacinto Andrea Cicognini | 31 |
| <i>Salomé Vuelta García</i> | |
| Una questione di costanza. Ferrante Pallavicino nel <i>Don Gastone di Moncada</i> di Giacinto Andrea Cicognini | 43 |
| <i>Simona Morando</i> | |
| Estrategias de adaptación del texto calderoniano en <i>La vita è un sogno</i> atribuida a Giacinto Andrea Cicognini | 57 |
| <i>Fausta Antonucci</i> | |
| La comedia de secretario de Lope y Tirso en la escena italiana del XVII: refundiciones, combinaciones y engarces | 71 |
| <i>Ilaria Resta</i> | |
| «Un dramma per la musica ... alla moda di Venezia»: <i>L'Argia</i> (1655) di Apolloni e Cesti tra Cicognini e il teatro spagnolo | 85 |
| <i>Nicola Badolato</i> | |

| | |
|---|-----|
| Trasvases ‘napolitanos’ de lo cómico español. Zabaleta, Solís, Moreto y la figura del donaire <i>Elena E. Marcello</i> | 97 |
| Capitani da commedia nell’iconografia teatrale tra Cinque e Settecento <i>Renzo Guardenti</i> | 111 |
| Lope nel primo Settecento: Echi ‘aurei’ nella produzione drammatica di Placido Adriani <i>Paula Gregores Pereira</i> | 123 |
| Non solo classici. Metastasio spettatore (e lettore) di fonti spagnole? <i>Francesco Cotticelli</i> | 137 |
| <i>Eco y Narciso</i> da Calderón a Carlo Gozzi: alla ricerca della fonte materiale <i>Javier Gutiérrez Carou</i> | 149 |
| <i>La donna innamorata da vero</i> di Carlo Gozzi e la tradizione scenica del <i>Pedro de Urdemalas</i> <i>Arianna Fiore</i> | 165 |
| LA COMEDIA NUEVA EN PORTUGAL Y FRANCIA | |
| Auge y caída de la invención española en Portugal (siglos XVI-XVIII) <i>José Camões</i> | 179 |
| El teatro clásico español en Portugal al final de la Monarquía Dual: la dramaturgia de Jacinto Cordeiro <i>Isabel Muguruza Roca, Elena Muñoz Rodríguez</i> | 195 |
| La recepción del impreso teatral español en Francia (siglo XVII) <i>Christophe Couderc</i> | 207 |
| L’impatto della <i>comedia</i> in Francia nel primo Seicento: nuovi personaggi, nuove storie, nuove pratiche drammatiche <i>Enrica Zanin</i> | 225 |
| La <i>comedia</i> in scena al teatro del Palais-Royal: adattamenti al femminile nella Parigi della seconda metà del Seicento <i>Monica Pavesio</i> | 237 |
| <i>Peor está que estaba</i> de Calderón y <i>Don César Ursin</i> de Lesage: un análisis comparativo <i>Sara Pezzini</i> | 249 |

LA COMEDIA NUEVA EN INGLATERRA Y HOLANDA

| | |
|--|-----|
| La difusión del teatro del Siglo de Oro en la Inglaterra de los Tudor y los Estuardo: lista inicial de obras para la base de datos EMOTHE de teatro europeo <i>Jesús Tronch Pérez</i> | 265 |
| Lope de Vega's <i>La hermosa Ester</i> : a heroine on the Dutch stage <i>Frans Blom, Olga van Marion</i> | 281 |
| Índice de nombres | 293 |

